



0476

RI.MOS. s.r.l. viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 25755 –
fax +39 0535 25509 e-mail: info@rimos.com – www.rimos.com

GINRAM®

PRODOTTI MONOUSO STERILI PER LA GINECOLOGIA

Gynaecological disposable, sterile devices

INTRACURETTE

Curetta semirigida tipo Karman per aspirazione intrauterina

Intrauterine suction curette - Karman style

COD.720156/720157/720114/115/116/117/118/119/120/156/157

Curetta rigida retta per aspirazione intrauterina

Rigid straight intrauterine suction curette

COD.720164/121/122/123/124/125

Curetta rigida curva per aspirazione intrauterina

Rigid curved intrauterine suction curette

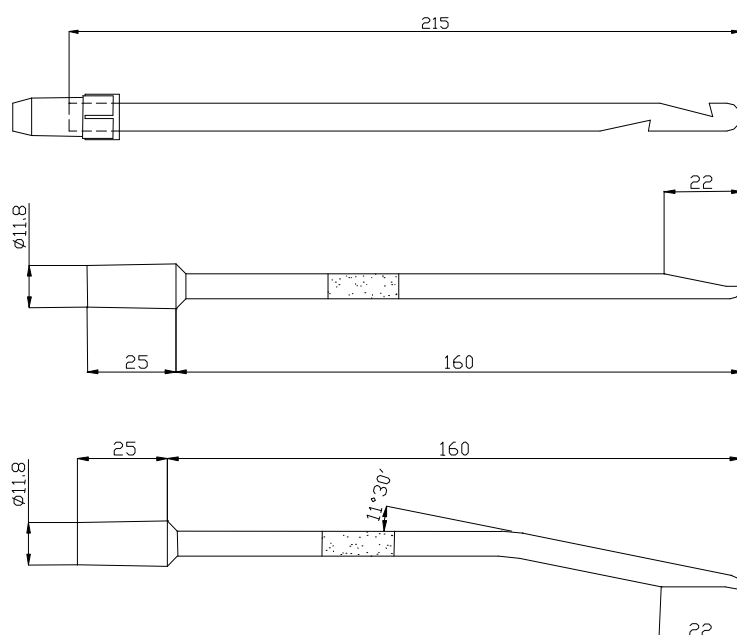
COD.720167/126/127/128/129/130

I

Istruzioni d'uso

Misurare la profondità uterina. Dilatare il canale cervicale se necessario. Introdurre INTRACURETTE attraverso il canale cervicale nella cavità uterina fino a toccarne il fondo. Raccordare la curetta al sistema aspirante. Operare ruotando la curetta di 360 gradi per ottenere un'aspirazione accurata di tutta la cavità. Ripetere l'operazione ancora 2-3 volte poi sempre continuando il movimento rotatorio ritirare la curetta verso l'orifizio interno del collo indi estrarre. Gettare dopo l'uso.

Avvertenze: non effettuare movimenti laterali. Non superare la misura rilevata dall'isterometro. Leggere le istruzioni prima dell'uso. Non riutilizzare. Utilizzare solo se la confezione è integra. Utilizzare immediatamente dopo l'apertura della busta. Distruggere dopo l'utilizzo in accordo alle norme vigenti. Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale medico specializzato



**0476**

RI.MOS. s.r.l. viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 25755 – fax +39 0535 25509 e-mail: info@rimos.com – www.rimos.com

GB Instructions for use

Measure uterine depth. Dilate the cervix if necessary. Introduce INTRACURETTE through the cervical canal into the uterus up to the fundus. Connect the curette to the suction system. Operate by rotating the curette 360° to aspirate throughout the uterus cavity accurately. Repeat the operation two or three times. Withdraw INTRACURETTE from the uterus while continuing the rotating movement. Dispose of after use

Caution: do not move the curette sideways. Do not go beyond the depth measured by the hysterometer.

Read the instructions before using the device. Do not reuse. Use only if the package is not damaged. Use immediately after opening. Dispose of after use according to the laws in force. For use only under trained medical staff.

F Mode d'emploi

Mesurer la profondeur utérine. Dilater le canal cervical si nécessaire. Introduire INTRACURETTE à travers le canal cervical dans l'utérus jusqu'au fond. Raccorder la curette au système aspirant. Agir en tournant à 360 degrés pour aspirer soigneusement la cavité. Répéter 2-3 fois de suite, puis tout en continuant le mouvement circulaire retirer la sonde vers l'orifice interne du col et l'extraire. La jeter après utilisation.

Avvertissements: ne pas effectuer de mouvements latéraux et ne pas dépasser la mesure relevée par l'hystéromètre.

Lire le mode d'emploi avant l'utilisation. Ne pas réutiliser. Utiliser si l'emballage est en parfait état. Utiliser immédiatement après l'ouverture du sachet. Après l'utilisation détruire le dispositif selon les règles en vigueur. Le dispositif doit être utilisé par personnel médical spécialisé.

D Gebrauchsanweisung

Nach vorheriger Dilatation des Gebärmutterhalskanals - falls erforderlich - die Sonde durch die Gebärmutterhalsöffnung einführen. Bis an den Gebärmutterfundus einschieben. An das Absaugsystem anschließen. Um 360 Grad drehen, um die gesamte Uterusoberfläche abzusaugen. 2 bis 3mal wiederholen und dann die Sonde unter stetiger, kreisender Bewegung zur inneren Öffnung des Gebärmutterhalses zurück- und dann herausziehen. Nach dem Gebrauch wegwerfen.

Hinweise: Keine seitlichen Bewegungen vornehmen und nicht das bei der Gebärmuttermessung festgestellte Maß überschreiten.

Nur unter ärztlicher Aufsicht verwenden. Sofort nach dem Öffnen der Verpackung verwenden.

E Instrucciones para el uso

Prevía dilatación del canal cervical -si es necesaria- introducir la sonda a través del orificio del cuello uterino. Luego, empujarla hasta tocar el fondo del útero. Conectarla al sistema de aspiración. Girar 360° para aspirar toda la superficie del útero. Repetir 2 - 3 veces efectuando siempre este movimiento rotatorio, retirar la sonda hacia el orificio interior del cuello y después extraerla. Tras su uso, desecharla.

Advertencias: no efectuar movimientos laterales y no superar la cantidad medida por el histerómetro.

Se debe utilizar sólo bajo estricto control médico. Utilícese inmediatamente después de la apertura del envase.

P Instruções para o uso

Depois da prévia dilatação do canal cervical - se necessária - introduzir a sonda através do orifício cervical. Empurrá-la então até tocar o fundo uterino. Ligá-la ao sistema aspirante. Operar rodando ao longo dos 360° para aspirar toda a superfície do útero. Repetir a operação 2-3 vezes e depois, continuando sempre com este movimento rotativo, retirar a sonda em direção ao orifício interno do colo e extrair. Após a utilização deitar fora.

Recomendações: não efectuar movimentos laterais, não exceder a medida obtida pelo histerómetro.

Utilizar sob o controlo rigoroso do médico. Utilizar imediatamente após a abertura do invólucro.

Intracurette

Ultima revisione: Marzo 2017

**0476**

RI.MOS. s.r.l. viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 25755 – fax +39 0535 25509 e-mail: info@rimos.com – www.rimos.com

DK**Brugsvejledning:**

Indfør curetten, med forudgående udspænding hvis nødvendigt, gennem cervicalkanalen og skub indtil den når fundus uteri.

Forbind curetten med aspirationssystemet. Betjen curetten ved at dreje den 360° for at aspirere hele uterus området. Gentag 2 - 3 gange og mens curetten er i rotation trækkes curetten mod portio og den fjernes.

Advarsel: Foretag ikke sidebevægelser.

Bør kun anvendes under streng medicinsk overvågning. Anvendes umiddelbart efter åbningen.

N**Bruksanvisning**

Kyretten føres inn gjennom livmorhalskanalen, med foregående utvidelse om nødvendig, og skyves helt inn til den når morgrunnen.

Deretter koples kyretten til aspirasjonssystemet. Man går fram ved å rotere kyretten 360° slik at hele uterus aspireres. Gjenta 2-3 ganger. Den roterende bevegelsen opprettholdes samtidig som kyretten trekkes mot portio og tas ut.

Forsiktig: Gjør ingen sideveis bevegelser.

Advarsel: må brukes i samråd med legen. Må brukes med en gang etter at pakken har blitt åpnet.

S**Anvisningar för användandet**

Inför kyretten genom livmoderhalsöppningen (eventuellt efter att ha gjort en utvidgning, om sådan var nödvändig) och skjut på till dess att kyretten når fundus. Anslut den till aspirationssystemet. Roter sedan kyretten 360° för att aspirera från hela uterusområdet. Upprepa 2-3 gånger och dra sedan tillbaka kyretten, under det att den roterande rörelsen bibehålls, i riktning mot portio. Ta slutligen ut kyretten.

Var försiktig: Gör inga rörelser i sidled.

Varning: Får endast användas under uppsikt af sjukvårdpersonal. Användes omedelbart efter öppnandet.

FIN**Käyttöohje**

Vie kaavin kohdun ulkosuun läpi (mahdollisesti tarvittavan kohdunsuun laajennuksen jälkeen) ja työnnä, kunnes kaavin tavoittaa kohdunpohjan. Liitä kaavin imulaitteeseen. Kierrä kaavinta sitten 3600 imun suorittamiseksi koko kohdun alueelta. Toista 2-3 kertaa. Vedä sitten kaavinta kohdunnäpukan suuntaan jatkaen kiertoliikettä. Ota kaavin ulos.

Ole varovainen. Älä tee mitään sivusuuntaisia liikkeitä.

Varoitus: Käytä ainoastaan lääkärin tiukan valvonnan alaisena. Käytä heti pakkauksen aukaisemisen jälkeen.

NL**Gebruiksaanwijzingen canule voor aanzuiging in de baarmoeder**

Rek het baarmoederhalskanaal op - indien nodig - en breng de sonde naar binnen via de opening van de baarmoederhals. Druk hem vervolgens verder totdat hij de bodem van de baarmoeder raakt. Sluit hem aan op het zuigsysteem. Laat het systeem werken terwijl u de sonde 360° draait om het hele oppervlak van de baarmoeder te zuigen. Herhaal het 2-3 keer en trek de sonde met draaiende bewegingen terug door de interne opening van de hals, en haal hem naar buiten. Na gebruik wegwerpen.

Let op: maak geen zijwaartse bewegingen en overschrijd niet de afstand die gemeten is voor de diepte van de baarmoeder.

Waarschuwingen: gebruiken onder strikt medisch toezicht. Onmiddellijk na het aanbreken van de verpakking gebruiken.

TR**Kullanma talimatı**

Uterin derinliğini ölçün. Gerekliyse rahim boşluğunu genişletin. INTRACURETTE'yi vajinal kanaldan uterusun içine doğru fundusa kadar sokun. Küreti emme sisteminde takın. Uterus kaviteyi doğru şekilde aspire etmek için küreti 360° döndürün. Bu işlemi iki veya üç kez

Intracurette

Ultima revisione: Marzo 2017

**0476**

RI.MOS. s.r.l. viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 25755 –
fax +39 0535 25509 e-mail: info@rimos.com – www.rimos.com

tekrarlayın. Döndürme hareketini sürdürürken INTRACURETTE'ı uterustan çıkarın. Kullanımdan sonra atın.

Uyarı: Küreti yanlara doğru hareket ettirmeyin. Histerometrede belirtilen derinliği aşmayın. Ürünü kullanmadan önce talimatlarını okuyun. Kullanılmış ürünü tekrar kullanmayın. Paketi açılmış veya hasarlı ise ürünü kullanmayın. Paketi açtıktan sonra hemen kullanın. Kullanımdan sonra yürürlükteki yasalara uygun şekilde atın. Yalnızca eğitimli sağlık personeli gözetiminde kullanın.

LOT NUMERO DI LOTTO	REF CODICE PRODOTTO	LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE	LATEX FREE	STERILE EO STERILIZZAZIONE CON OSSIDO DI ETILENE
DATA ENTRO CUI IL DISPOSITIVO PUÒ ESSERE USATO	LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO	FABBRICANTE	DATA DI FABBRICAZIONE	MONOUSO

LOT BATCH CODE	REF REFERENCE NUMBER	ATTENTION. SEE INSTRUCTIONS FOR USE	LATEX FREE	STERILE EO STERILIZED BY ETHYLENE OXIDE
USE BY MM/YYYY	CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE	MANUFACTURER	DATE OF MANUFACTURE	DO NOT REUSE